

Угода
про премії Національної академії наук України
і Польської академії наук
за важливі наукові результати, отримані в ході спільних
досліджень ученими двох країн

I. Загальні положення

1. Президент Національної академії наук (НАН) України і Президент Польської академії наук (ПАН) встановлюють одну спільну премію для заохочення вчених двох Академій за найбільш важливі результати, які отримані при проведенні спільних досліджень.
2. Премія присуджуватиметься Президентом Національної академії наук України та Президентом Польської академії наук. Конкурси проводитимуться один раз на п'ять років, вручення премії проводитиметься в четвертому кварталі останнього року п'ятирічного періоду. Перший конкурс буде проводитись у 2014 році.
3. На конкурс можуть бути представлені роботи або серії робіт єдиної тематики, які спільно виконувались колективом вчених з наукових установ НАН України і ПАН. Число учасників спільних проектів, що висуваються на конкурс, не повинно перевищувати п'яти осіб з кожної зі сторін, при цьому кількість учасників спільних досліджень з української і польської сторони може бути неоднаковою.
4. Розмір преміального фонду складає 5000 (п'ять тисяч) доларів США. Половину цієї суми Національна академія наук України виплачуватиме українським учасникам спільних досліджень в українських гривнях, другу половину суми в польських злотих виплачуватиме своїм лауреатам Польська академія наук.
Учені, які удостоєні премії, отримають дипломи, підписані президентами НАН України і ПАН.

II. Висунення робіт на здобуття премії НАН України і ПАН

1. Інформацію про проведення чергового конкурсу Академії публікують в інтернеті на своїх сайтах не пізніше, ніж за шість місяців до терміну присудження премії.
2. Право висувати роботи на здобуття премій надається науковим установам НАН України і ПАН, а також дійсним членам і членам-кореспондентам обох Академій.
3. Роботи, що подаються на конкурс, повинні одночасно направлятися в обидві Академії. Матеріали до заявок (подаються в трьох екземплярах) повинні містити:
 - аргументований відгук про роботу, що включає оцінку результатів спільних досліджень, їх значення для науки і практики;
 - копії наукових публікацій, технічну документацію та інші матеріали, що свідчать про важливість отриманих результатів;
 - відомості про іноземну організацію-партнера та умови співпраці;
 - відомості про авторів: прізвище, ім'я, по батькові, коротка наукова біографія (СУ), місце роботи, посада, інформація про внесок кожного з авторів у спільну роботу.

III. Розгляд робіт комісією експертів

1. Наукова оцінка всіх робіт, що надійшли на конкурс, та рекомендація кандидатів для присудження премій проводяться комісіями експертів НАН України і ПАН, які засновуються Президентом НАН України та Президентом ПАН. Склад комісій експертів кожна Академія визначає самостійно.
2. Порядок голосування і необхідне співвідношення голосів для ухвалення рішення кожна Академія встановлює самостійно.
3. Члени комісій експертів, що є здобувачами премії, не мають права брати участь в рецензуванні, обговоренні і голосуванні поданих робіт. Кандидати на отримання премії виключаються зі складу комісії до наступного конкурсу, а на їх місце призначаються нові члени комісії.
4. Кожну подану на конкурс роботу комісії експертів направляють на експертизу не менше ніж двом рецензентам - провідним фахівцям у відповідний галузі науки.
5. Голови комісій експертів НАН України і ПАН не пізніше, ніж за три місяці до терміну присудження премії, обмінюються інформацією про всі роботи, що надійшли на конкурс.
6. Пропозиції комісій експертів НАН України та ПАН обговорюються на засіданні Українсько-Польської комісії з премії, що присуджується Президентом НАН України та Президентом ПАН, яка складається з восьми членів (по чотири представники від кожної Академії). З числа чотирьох членів двосторонньої комісії кожна Академія призначає секретаря відповідної частини двосторонньої комісії. Секретарі беруть участь в засіданнях двосторонньої комісії з правом вирішального голосу. Українсько-польська комісія має право запрошувати на свої засідання як експертів фахівців різних галузей наук.
7. Українсько-Польська комісія проводить засідання не пізніше, ніж за два місяці до терміну присудження премії по чергово в Україні та Польщі. Обов'язки голови на засіданні двосторонньої комісії виконує представник Академії, що приймає. Рішення ухвалюються простою більшістю голосів в ході таємного голосування членів двосторонньої комісії, присутніх на засіданні.
8. Українсько-Польська комісія подає свої пропозиції Президенту НАН України та Президенту ПАН, які ухвалюють остаточне рішення про присудження премії.

IV. Заключні положення

1. Рішення Президента НАН України та Президента ПАН про присудження премії, відомості про лауреатів і коротка інформація про роботу, яка удостоєна премії, будуть публікуватися в інтернеті на сайтах НАН України та ПАН.
2. Положення цієї Угоди можуть бути змінені або доповнені у вигляді узгодженого і підписаного протоколу.
3. Ця Угода набуває чинності з дня її підписання обома Академіями та буде діяти протягом п'яти років. Дія Угоди автоматично продовжується на кожен наступний п'ятирічний період, якщо жодна з Академій за шість місяців до закінчення відповідного періоду дії Угоди письмово не повідомить іншу Академію про свій намір припинити дію цієї Угоди.

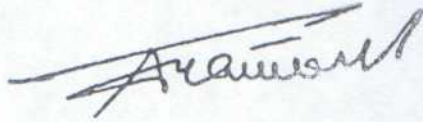
Вчинено у двох примірниках, кожний російською, українською та польською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

За
Національну академію наук
України

За
Польську академію
наук

Проф. БорисЄ.Патон
Президент

21V 2013 рік



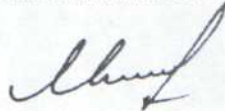
Проф. Міхал Кляйбер
Президент

8.04 2013 рік



Проф. Володимир Ф.Мачулін
Головний учений секретар

21V 2013 рік



к.н. Здзіслав Хенсель
Канцлер

8.04 2013 рік

